



0.1 Index general

Passat

1 Service

2 Siguranta

3 Functii



Înainte de a citi manualele din mapa de bord, trebuie să știți următoarele

Mapa de bord cuprinde informații importante și avertismente referitoare la utilizarea autovehiculului, precum și indicații în ceea ce privește siguranța dumneavoastră și a pasagerilor din autovehicul.

Aveți grijă ca la împrumutarea sau vânzarea autovehiculului, acest manual să se afle în autovehicul.

Unele capitole din aceste manuale nu sunt valabile pentru toate autovehiculele. La începutul fiecărui capitol se specifică pentru ce autovehicule este valabil capitolul respectiv, de ex. "Valabil pentru autovehicule: echipate cu airbag-uri cortină".

Imaginile pot conține detalii care nu corespund echipamentelor din autovehiculul dvs., de aceea vă rugăm să le considerați imagini de referință.

Eventualele **Completări** existente se găsesc chiar după acest manual.

Datele referitoare la direcție se referă la direcția de deplasare, atâta timp cât nu există alte specificații.

Explicația simbolurilor:

- Capitolul continuă pe pagina următoare.
- ◄ Marchează **Sfârșitul unui capitol**.
- ® Mărcile înregistrate sunt marcate cu ®. Lipsa acestui simbol nu reprezintă o garanție pentru folosirea necondiționată a acestor echipamente.

⇒  Trimitere la o "ATENȚIE!" în interiorul unui fragment. Când se specifică și numărul paginii, "ATENȚIA!" respectivă nu va fi în interiorul fragmentului.

⇒  Trimitere la o "Precauție!" în interiorul unui fragment. Când se specifică și numărul paginii, "Precauție!" respectivă nu va fi în interiorul fragmentului.

ATENȚIE!

Textele însoțite de acest simbol conțin informații referitoare la siguranța dvs. și atrag atenția asupra posibilelor pericole de accident sau rănire.

Avertizare!

Textele însoțite de acest simbol atrag atenția asupra posibilelor deteriorări ale autovehiculului.

Indicație pentru mediu

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații referitoare la protecția mediului înconjurător.

Indicație

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații suplimentare.

Mapa de bord - un însoțitor de drum permanent

Mapa de bord

Mapa de bord trebuie să fie însoțitorul dumneavoastră permanent de drum - păstrați mapa în compartimentul special prevăzut pentru aceasta în autovehicul. Citiți cu atenție toate manualele din mapa de bord, pentru a vă familiariza cu autovehiculul dumneavoastră. Utilizarea competentă a autovehiculului servește - pe lângă întreținerea și curățarea regulată - la păstrarea calității, și reprezintă în multe situații, o premisă pentru acordarea garanției.

Asigurați-vă întotdeauna că mapa de bord completă se găsește în autovehicul. Acest lucru este valabil în special când împrumutați sau vindeți autovehiculul. În cazul în care din mapa de bord lipsesc manuale, sau aveți impresia că informațiile conținute nu sunt complete, adresați-vă unei unități Volkswagen. Acolo vi se va acorda asistența necesară.

Completările

Eventualele completări existente se găsesc în față în mapa de bord, chiar după acest manual.

Numerotarea manualelor

Pe coperta fiecărui manual este menționat un număr, care ușurează așezarea manualelor în ordinea stabilită în mapa de bord, de ex. 2.1.

Prima cifră reprezintă domeniul respectiv, iar a doua cifră reprezintă numărul manualelor din acel domeniu.

Indexul manualelor

Mapa de bord este subdivizată în trei domenii, în care se regăsesc următoarele informații:

- 1 **Service:** vă informăm asupra serviciilor de service disponibile.
- 2 **Siguranța:** informații referitoare la siguranța pasivă pe care o oferă autovehiculul dumneavoastră, de ex. centurile de siguranță, tetierele, airbag-urile, scaunele pentru copii, și la siguranța copiilor.
- 3 **Funcții:** vă prezentăm detaliat toate elementele de comandă ale autovehiculului, vă oferim indicații despre conducerea autovehiculului, despre ceea ce puteți remedia dumneavoastră în cazuri de urgență și vă oferim o imagine asupra datelor tehnice.



Întotdeauna activi, pentru satisfacerea clienților

Am examinat autovehiculul înainte de livrare și nu am înregistrat defecțiuni. V-am prezentat indicațiile cele mai importante referitoare la utili-

zare și service. V-am predat literatura de bord completă și v-am informat asupra ofertei de service și asupra avantajelor garanției de mobilitate.

Data	Semnătură Vânzări
Data	Semnătură Deservire clienți
Stampila unității Volkswagen	

Vă urăm drum bun!

Ați ales un autovehicul Volkswagen. O marcă de automobile răspândită și apreciată în întreaga lume, care reprezintă cel mai înalt nivel tehnologic din punct de vedere al prelucrării și confortului, al siguranței și protecției mediului, asigurând astfel satisfacția deplină a clienților săi.

Autovehiculul Volkswagen a fost produs conform normelor calitative stricte impuse de Volkswagen AG. Acestea au fost verificate oficial de TÜV-Cert DIN ISO 9001/EN 29001.

Volkswagen AG

Numărul de identificare al autovehiculului:

Cuvinte titlu

Exemplu de căutare

Utilizarea pe timp de iarnă 3,3:

Adică, informațiile referitoare la utilizarea pe timp de iarnă le găsiți în manualul 3,3. Căutați la indexul aceluși manual.

4

4MOTION 3.3

A

ABS 3.3

Lampa de control 3.3

ACC 3.2

Accesorii 3.3

Acidul din baterie 3.3

Activarea (încălzirea în staționare) 3.1

Acționarea confort (geamuri) 3.1

Acționarea frânei de serviciu 3.1

Lampa de control 3.2

Acvaplanarea 3.3

Adâncimea profilului 3.3

Adaptarea pentru telefon 3.1

Adaptarea pentru telefonul mobil 3.1

Adaptare pentru telefon

Descriere 3.1

Adaptorul iPod 3.1

Aditivii benzinei 3.3

Afișarea poziției selectorului 3.2

Afișarea temperaturii exterioare 3.1

AFS (Lumina pentru viraje) 3.1

Airbag-ul cortină 2.1

Airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta 2.1

Airbag-uri cortină

Descriere 2.1

Indicații de siguranță 2.1

Airbag-uri frontale

Descriere 2.1

Indicații de siguranță 2.1

Modul de funcționare 2.1

Zona de acțiune 2.1



Airbag-uri laterale 2.1

Indicații de siguranță 2.1

Airbag-urile frontale 2.1

Airbag-urile laterale

Descriere 2.1

Modul de funcționare 2.1

Ajutorul la pornire 3.3

efectuare 3.3

la autovehiculele cu bateria în compartimentul motor 3.3

la autovehiculele cu baterie în portbagaj 3.3

la autovehiculele cu două baterii 3.3

Alimentarea 3.3

Canistra de rezervă 3.3

Conținutul rezervorului 3.1

Rezerva de combustibil 3.1

Alternatorul

Lampa de avertizare 3.3

Antenă exterioară 3.3

Antigelul 3.3

Anvelope cu caracteristici de urgență 3.3

Anvelope de urgență 3.3

Anvelopele pentru iarnă 3.3

Avertizarea vitezei 3.1

Apa pentru spălare 3.3

Avertizare 3.1

Lampa de control 3.3

Apa pentru spălarea geamurilor 3.3

Apa pentru spălarea parbrizului

Avertizare 3.1

Aparat de emisie 3.3

Aparate de comandă 3.3

Aparatele de comandă

Reprogramarea 3.3

Apelurile de urgență 3.1

Asistarea menținerii direcției 3.3

Asistența la frânare 3.3

Asistența la parcare 3.2

ASR 3.3

Auto 3.2

Auto Lock 3.1

Automat

Deconectarea bateriei 3.3

Auto Unlock 3.1



Autovehiculul

- Ridicarea 3.3
- AUX-IN 3.1
- Avertizare la --- km/h 3.1
- Avertizare luminoasă 3.1
- Avertizare viteză 3.1

B

- Bancheta 3.1
- Bancheta din spate 3.1
 - Scaunul pentru copii 2.1
 - Scaunul pentru copii pe locul din mijloc 2.1
- Bara de protecție - prelata 3.1
- Bara de remorcare 3.3
- BAS 3.3
- Bateria
 - Încărcarea 3.3
 - Înlocuirea 3.3
 - Utilizarea pe timp de iarnă 3.3
 - Verificarea nivelului acidului 3.3
- Bateria autovehiculului 3.3
- Benzina 3.3
 - Deplasările în străinătate 3.2
- Biodiesel 3.3, 3.5
- Blocarea coloanei volanului 3.3
- Blocarea electronică a coloanei volanului 3.3
 - Lampa de control 3.3
 - Sistemul de închidere și pornire KESSY 3.2
- Blocarea electronică a diferențialului
 - Lampa de control 3.3
- Blocarea selectorului de viteze 3.2
- Bricheta 3.1

C

- Cablul auxiliar 3.3
- Cablul de remorcare 3.3
- Când este interzisă tractarea autovehiculului
 - Passat? 3.3
- Canistra de rezervă 3.3
- Capacele de roată
 - montarea 3.3
 - scoaterea 3.3
- Capacele ventilelor 3.3
- Capacitatea 3.5

- Capacul de roată 3.3
- Capacul portbagajului 3.1
 - Deplasarea cu capacul portbagajului deschis 3.1
 - deschiderea 3.1
 - descuierea 3.1
 - Indicații de siguranță 3.1
 - Lampa de control 3.1
- Capacul portbagajului - descuierea de urgență 3.3
- Capacul zonei centrale a roții 3.3
- Capota motorului 3.3
 - deschidere 3.3
 - închidere 3.3
 - Lampa de control 3.3
- Carburant
 - Benzina 3.3
 - Carburantul diesel 3.3
- Cârligele pentru genți 3.1
- Cârligele pentru haine 3.1
- Catalizatorul 3.3
- Categoriile de greutate 2.1
- Ceasul 3.1
- Ceasul digital 3.1
- Ceasurile de bord 3.1
- Ce factori influențează negativ siguranța deplasării? 2.1
- Centura de siguranță
 - desprinderea 2.1
 - Fixată greșit 2.1
 - Lampa de control 2.1
 - Nefixată 2.1
- Centurile de siguranță 2.1
 - Indicații de siguranță 2.1
- Cercuri de fixare a jantei 3.3
- Ce se întâmplă cu pasagerii neasigurați cu centura de siguranță? 2.1
- Ce trebuie să avem în vedere înainte de pornirea deplasării? 2.1
- Cheia cu telecomandă
 - Tastele 3.1
- Cheia de contact 3.1, 3.2
 - Blocarea cheii în contact 3.2
- Cheia de urgență 3.1
- Cheile 3.1
 - Cheia de urgență 3.1
 - Copia 3.1
 - Setul 3.1



- Comutator
 - Instalația de semnalizare avarie 3.1
 - Oglinzi laterale 3.1
 - Sistemul de control automat al vitezei de croazieră 3.2
 - Trapa/plafonul glisant 3.1
- Condiții pentru montarea unui scaun pentru copii cu spatele la direcția de deplasare, pe scaunul pasagerului din dreapta 2.1
- Conducerea
 - Deplasările în străinătate 3.2
- Conectarea surselor audio externe 3.1
- Confort 3.1
 - Deschiderea geamurilor 3.1
 - Închiderea geamurilor 3.1
 - Închiderea trapei și a plafonului glisant 3.1
 - Meniu 3.1
 - Semnalizare 3.1
- Consola centrală spate
 - Priza 3.1
- Consumator electric 3.1, 3.2
- Consumatori electrici 3.1
- Consumul de carburant 3.5
- Consumul instantaneu de carburant 3.1
- Consumul mediu de carburant 3.1
- Contactul 3.2
- Contor km 3.1
- Contorul kilometrilor parcurși 3.1
- Contorul pentru o singură deplasare 3.1
- Copia cheii 3.1
- Cotiera
 - față 3.1
 - spate 3.1
- Cotiera centrală
 - față 3.1
 - spate 3.1
- Covorase pentru picioare 2.1
- Cricul 3.3
- Cuplarea surselor audio externe 3.1
- Cupla sferică 3.2
 - Demontabilă 3.2
 - Montarea 3.2
- Cupla sferică demontabilă 3.2

- Cifra octanică 3.3
- Clasa de greutate 2.1
- Claxonul 3.1
- Climatic 3.1
 - Elementele de comandă 3.1
 - Indicații generale 3.1
 - Încălzirea și răcirea habitaculului 3.1
 - Recircularea aerului 3.1
- Climatron 3.1
 - Elementele de comandă 3.1
 - Funcționarea manuală 3.1
 - Funcționare automată 3.1
 - Indicații generale 3.1
 - Recircularea aerului 3.1
 - Recircularea automată a aerului 3.1
 - Ventilația indirectă 3.1
- Coborârea automată a oglinzii pasagerului dreapta 3.1
- Coborârea oglinzii pasagerului dreapta 3.1
- Coborârea oglinzilor 3.1
- Cockpit 3.1
- Codul numeric 3.3
- Coming Home 3.1
- Compartiment
 - Tabloul de bord 3.1
- Compartiment de depozitare
 - Compartimentul pentru umbrelă 3.1
 - Cotiera din față 3.1
 - Cotiera din spate 3.1
 - Pe partea conducătorului 3.1
 - Suportul pentru ochelari 3.1
- Compartimente
 - alte compartimente 3.1
- Compartimentul
 - Partea pasagerului din dreapta 3.1
- Compartimentul mapei de bord 3.1
- Compartimentul motor
 - Intervențiile în compartimentul motor 3.3
- Compartimentul pentru umbrelă 3.1
- Componentele cromate 3.3
- Comutatoarele
 - Dispozitivele electrice de acționare a geamurilor 3.1



Curățarea
 Instalațiile automate de spălare 3.3
 Manuală 3.3
 Materialele de întreținere 3.3
 Sub presiune 3.3
 Curățarea bordului 3.3
 Curățarea centurii de siguranță 3.3
 Curățarea compartimentelor de depozitare 3.3
 Curățarea compartimentului motor 3.3
 Curățarea componentelor din material plastic 3.3
 Curățarea elementelor de decor din lemn 3.3
 Curățarea geamurilor 3.3
 Curățarea huselor din piele 3.3
 Curățarea huselor din stofă 3.3
 Curățarea lunetei 3.3
 Curățarea materialului Alcantara 3.3
 Curățarea parbrizului 3.3
 Curățarea pernelor 3.3
 Curățarea roților din oțel 3.3
 Curățarea scrumierelor 3.3
 Curățarea suporturilor pentru pahare 3.3
 Curățarea suprafețelor din sticlă 3.3
 Curățarea și întreținerea roților din aliaj ușor 3.3
 Cutia de siguranțe
 din compartimentul motor 3.3
 din tabloul de instrumente 3.3
 Cutia de viteze automată 3.2
 Tractarea 3.3
 Cutia de viteze cu dublu cuplaj 3.2
 Cutie de viteze mecanică 3.2
 CVC
 Descrierea 3.2
 Utilizarea 3.2

D

Data (tabloul de instrumente)
 reglarea 3.1
 Datele autovehiculului 3.5
 Datele motorului 3.5
 De ce este necesară centura de siguranță? 2.1
 De ce este necesară reglarea corectă a tetierelor? 2.1
 De ce trebuie să adoptăm o poziție corectă în scaun? 2.1

Deconectarea automată a consumatorilor 3.3
 Deconectarea bateriei în cazul unui accident cu declanșare airbag 3.3
 Defectarea becurilor
 Lampa de control 3.3
 Remorca 3.3
 Defectarea becurilor cu incandescență 3.3
 Defect la motor 3.3
 Defecțiune motor
 Lampa de control 3.3
 Demontarea echipamentelor 3.3
 Deplasarea
 Cu remorcă 3.2
 cu tracțiune integrală 3.3
 Deplasarea cu remorcă 3.5
 Ce trebuie știut? 3.2
 Dispunerea pinilor prizei remorcii 3.2
 Frânare automată 3.2
 Pornirea în rampă 3.2
 Temperatura lichidului de răcire 3.3
 Deplasarea ecologică 3.2
 Deplasarea economică 3.2
 Deplasarea în siguranță 2.1
 Deplasările în străinătate 3.2
 Farurile 3.2
 Depozitarea bagajelor 3.1
 Deschiderea
 automată 3.1
 Capota motorului 3.3
 Deschiderea automată 3.1
 Deschiderea confort
 Geamurile 3.1
 Deschiderea de urgență
 Ușile 3.1
 Deschiderea garajului 3.1
 Deschiderea separată a ușilor 3.1
 Deschiderea și închiderea automată
 Geamuri electrice 3.1
 Deschiderea ușilor 3.1
 Descrierea sistemului de control automat al vitezei de croazieră 3.2
 Descuierea de urgență 3.3
 Descuierea de urgență a capacului portbagajului 3.3
 Descuierea manuală a ușii conducătorului 3.3



Desfășurarea benzii centurii
 Femeile însărcinate 2.1
 Dezactivarea airbag-ului
 Airbag-ul pasagerului din dreapta 2.1
 Dezactivarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta 2.1
 Indicații de siguranță 2.1
 Dezghețarea încuietorilor 3.3
 Dezghețarea încuietorilor ușilor 3.3
 Diesel 3.3
 Diferențialul blocabil electronic 3.3
 Dimensiuni 3.5
 Dinamul 3.3
 Direcția 3.3
 Electromecanică 3.3
 Lampa de control 3.3
 Direcția electromecanică 3.3
 Lampa de control 3.3
 Display 3.1
 Display-ul 3.1
 Dispozitiv de tensionare centură
 Modul de funcționare 2.1
 Dispozitiv de tensionare
 Lampa de control 2.1
 Service-ul și îndepărtarea dispozitivelor de tensionare 2.1
 Dispozitivele de acționare a geamurilor 3.1
 Dispozitivul de limitare a forței
 Închiderea geamurilor 3.1
 Trapa/plafonul glisant 3.1
 Dispozitivul de reglare pentru împiedicarea patinării 3.3
 Dispozitivul de remorcare 3.2
 Amplasarea 3.3
 Dispunerea contactelor la priza remorcii 3.2
 Echiparea ulterioară 3.2
 Instalația de avertizare antifurt 3.2
 Priza remorcii 3.2
 Dispozitivul de tensionare a centurii 2.1
 Dispozitivul Kick-Down 3.2
 Dispunerea benzii centurii
 Centura de siguranță 2.1
 Dispunerea contactelor la priza remorcii 3.2
 Distanța de frânare 3.2
 Distanța parcursă 3.1
 Distanța rămasă 3.1
 DSG 3.2

DUAL 3.1
 Durata de deplasare 3.1
 Durata de funcționare (încălzirea în staționare) 3.1
 Durata de viață a anvelopelor 3.3
 Duze
 cu încălzire 3.1

E

Echipamente de siguranță 2.1
 Echipamente speciale 3.3
 EDS 3.3
 Lampa de control 3.3
 Efectuarea apelurilor telefonice 3.1
 Eficiența frânării 3.2
 Elemente decorative ale jantei 3.3
 Elevatorul industrial 3.3
 EPC 3.3
 ESP 3.3
 Lampa de control 3.3
 Extinctorul 3.1

F

Faruri
 Instalația de spălare 3.1
 Farurile 3.1
 Deplasările în străinătate 3.2
 Farurile de ceață 3.1
 Farurile de ceață 3.1
 Filtrul de particule 3.1
 Filtrul de polen 3.1
 Filtrul de praf 3.1
 Filtrul diesel de particule 3.3
 Lampa de control 3.3
 Fixarea corectă a centurii de siguranță 2.1
 Folosiți încălțăminte potrivită 2.1
 Frâna de parcare 3.2
 Frâna de serviciu
 Lampa de control 3.2
 Frâna de staționare 3.2
 Frâna de staționare electro-mecanică 3.2
 Frâna electronică de parcare 3.2
 Lampa de control 3.2
 Frânarea de urgență 3.2
 Frânare automată 3.2
 Frânele 3.2, 3.3



Funcția busolă 3.1
 Funcția Coming-Home 3.1
 Funcția frânei de urgență 3.2
 Funcția Leaving-Home 3.1
 Funcțiile confort
 Reprogramarea 3.3
 Funcționarea cu remorcă
 Indicații de deplasare 3.2
 Funcționarea manuală
 Climatronic 3.1
 Funcționare automată
 Climatronic 3.1

G

G 12 3.3
 G 12 plus 3.3
 Garnituri 3.3
 Garnituri din cauciuc 3.3
 Garniturile de frână 3.2
 Geamurile 3.1
 Geamurile cu acționare electrică 3.1
 Greutatea 3.5
 Grupa 2.1

H

Hayonul
 Lampa de control 3.1
 Husa pentru schiuri 3.1

I

Ieșire AUX-IN 3.1
 Ieșire multimedia 3.1
 Iluminarea ambientală 3.1
 Iluminarea instrumentelor și
 comutatoarelor 3.1
 Iluminarea pentru orientare 3.1
 Imagine generală
 Tabloul de instrumente 3.1
 IMF 3.1
 Imobilizatorul 3.2
 Anunț de avertizare 3.2
 Imobilizatorul electronic 3.2
 Indicatorul de uzură 3.3
 Indicatorul de viteză 3.1
 Indicatorul intervalelor de service 3.1

Indicatorul multifuncțional 3.1
 Indicatorul uzurii garniturilor de frână 3.3
 Indicație de mediu
 Evitarea poluării mediului 3.3
 Evitați poluarea mediului
 înconjurător 3.3
 Materiale de întreținere 3.3
 Indicații de deplasare
 Funcționarea cu remorcă 3.2
 Indicații de siguranță
 Airbag-uri 2.1
 Airbag-uri cortină 2.1
 Airbag-uri frontale 2.1
 Airbag-uri laterale 2.1
 Dezactivarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta 2.1
 Dispozitiv de tensionare 2.1
 Folosirea centurilor de siguranță 2.1
 Folosirea scaunelor pentru copii 2.1
 Inele de prindere 3.1
 Inelul de tractare 3.3
 față 3.3
 spate 3.3
 Informațiile memorate în aparatele de comandă 3.3
 Infoservice 3.1
 Inițializarea scaunelor cu Memory 3.1
 Instalația de alarmă 3.1
 dezactivarea 3.1
 Instalația de avertizare antifurt 3.1
 dezactivarea 3.1
 Integrarea remorcii 3.2
 Instalația de climatizare
 Climatic 3.1
 Climatronic 3.1
 Indicații generale 3.1
 Instalația de evacuare a gazelor 3.3
 Catalizatorul 3.3
 Filtrul diesel de particule 3.3
 Instalația de frânare
 Lampa de control 3.3
 Instalația de frână 3.3
 Acțiunea și distanța de frânare 3.2
 Asistența la frânare 3.3
 Indicatorul uzurii garniturilor de frână 3.3
 Înlocuirea lichidului de frână 3.3
 Servofrâna 3.3
 Sistemul antiblocare 3.3

Instalația de preîncălzire 3.2
 Lampa de control 3.2
 Instalația de semnalizare avarie 3.1
 la o frânare bruscă 3.1
 Instalațiile automate de spălare 3.3
 Instalațiile de spălare 3.3
 Dezactivarea Auto Hold 3.2
 Instrumente de bord 3.1
 Intervențiile în compartimentul motor 3.3

Î

Înainte de fiecare deplasare 2.1
 Încălțăminte 2.1
 Încălzirea în staționare 3.1
 Indicații de siguranță 3.1
 programarea 3.1
 Încălzirea în staționare (meniu) 3.1
 Încălzirea lunetei
 Climatic 3.1
 Climatronic 3.1
 Filamentele încălzirii 3.3
 Încălzirea parbrizului 3.1
 Încălzirea scaunelor
 față 3.1
 spate 3.1
 Încălzirea suplimentară 3.1
 Activarea 3.1
 Decuplarea automată 3.3
 Durata de funcționare 3.1
 oprirea 3.1
 pornirea 3.1
 programarea 3.1
 Programarea 3.1
 Regimul de funcționare 3.1
 Telecomanda 3.1
 Ziua săptămânii 3.1
 Încălzirea suplimentară (meniu) 3.1
 Încălzirea și răcirea habitaculului
 Climatic 3.1
 Încălzire suplimentară
 Indicații de siguranță 3.1
 Încălzitorul
 Decuplarea automată 3.3
 Închiderea
 capacului portbagajului 3.1
 Capota motorului 3.3
 ușilor 3.1
 Închiderea automată 3.1

Închiderea centralizată 3.1
 Deschiderea separată a ușilor 3.1
 Închiderea confort
 Geamurile 3.1
 Trapa și plafonul glisant 3.1
 Închiderea de urgență
 Trapa/plafonul glisant 3.3
 Închiderea de urgență a trapei/plafonului
 glisant 3.3
 Încuierea de urgență
 Încuierea de urgență 3.3
 a ușii conducătorului auto 3.3
 a ușilor 3.3
 Încuierea după un accident 3.1
 Încuierea manuală
 a ușii conducătorului 3.3
 a ușilor 3.3
 Încuierea ușilor din spate 3.3
 Îndepărtare
 Airbag-uri 2.1
 Dispozitiv de tensionare 2.1
 Îndepărtarea gheții de pe geamuri 3.3
 Îndepărtarea resturilor de ceară 3.3
 Îndepărtarea zăpezii de pe geamuri 3.3
 Înlocuirea bateriei
 Telecomanda 3.1
 Telecomanda (încălzirea
 suplimentară) 3.1
 Înlocuirea becurilor 3.3
 Becurile față 3.3
 Indicații de siguranță 3.3
 Informații 3.3
 Înlocuirea becurilor cu incandescență
 Becurile din spate 3.3
 Înlocuirea lamelor ștergătoarelor 3.3
 Înlocuirea lichidului de frână 3.3
 Înlocuirea plăcuțelor de frână 3.2
 Înlocuirea roții 3.3
 Înlocuirea uleiului 3.3
 Înregistrarea de date în timpul deplasării 3.3
 Înregistrator de date 3.3
 Întrerupătoare
 Întrerupătoare de lumini 3.1
 Întrerupătoare de lumini 3.1
 Întreținere
 Airbag-uri 2.1
 Întreținerea autovehiculului
 În exterior 3.3



Întreținerea și curățarea 3.3

J

Jante

Cu cerc de fixare 3.3

Cu elemente decorative 3.3

Joja 3.3

K

KESY 3.1

Keyless-Access 3.1

Keyless-Entry 3.1

Keyless-Exit 3.1

Keyless-Go 3.2

L

La ce sunt necesare centurile de
siguranță? 2.1

Lamelele ștergătoarelor de parbriz

Curățarea 3.3

Înlocuire 3.3

Lampa de avertizare a instalației de evacuare
a gazelor 3.3

Lampa de ceață din spate 3.1

Lampa de control 3.1

Lampa de control

Acționarea frânei de serviciu 3.2

Apa pentru spălarea geamurilor 3.3

Blocarea electronică a coloanei
volanului 3.3

Capacul portbagajului 3.1

Capota motorului 3.3

Centura de siguranță 2.1

Defectarea unui bec cu incandescență 3.3

Defecțiune motor diesel 3.3

Direcția electromecanică 3.3

Dispozitivul de tensionare 2.1

EPC 3.3

Eroare sistem RVC 3.2

ESP 3.3

Filtrul diesel de particule 3.3

Frâna electronică de parcare 3.2

Hayonul 3.1

Instalația de frânare 3.3

Lampa de avertizare a instalației de eva-
cuare a gazelor 3.3

Lichidul de frână 3.3

Nivelul lichidului de răcire 3.3

Nivelului uleiului motor 3.3

Presiunea uleiului motor 3.3

Rezerva de carburant 3.3

Senzorul uleiului de motor 3.3

Sistemul airbag 2.1

Sistemul antiblocare 3.3

Sistemul de control al presiunii din
pneuri 3.3

Sistemul de control a presiunii din
pneuri 3.3

Sistemul de control automat al vitezei de
croazieră 3.2

Sistemul de reglare automată a
distanței 3.2

Temperatura lichidului de răcire 3.3

Ușile 3.1

Verificarea nivelului uleiului 3.3

Lampa de control a centurii de siguranță 2.1

Lampa din torpeda 3.1

Lampa interioară

din față 3.1

spate 3.1

Lanțurile pentru zăpadă 3.3, 3.5

Tracțiune integrală 3.3

Lămpile cu incandescență 3.3

Lămpile de avertizare 3.1

Lămpile de control 3.1

Prezentare 3.1

Lămpile pentru citit

față 3.1

spate 3.1

Leaving Home 3.1

Lichidul de frână 3.3

Lampa de control 3.1, 3.3

Lichidul de răcire 3.3

Indicatorul temperaturii 3.1

Lampa de control 3.1

Lichidul de răcire a motorului 3.3

Locul pasagerului dreapta

Scaunul pentru copii 2.1

Locuri 2.1

LongLife-Service 3.5

Lumina de deplasare 3.1

Lumina de drum

Lampa de control 3.1

Lumina de întâlnire 3.1

Lumina de parcare 3.1

Lumina de poziție 3.1

Lumina de zi 3.1

Lumina din spațiul pentru picioare 3.1

Lumina pentru curbe

Dinamică 3.1

Lumina pentru viraje 3.1

Statică 3.1

Lumini 3.1

Luminile & Vizibilitatea 3.1

Luminile & vizibilitatea (menu) 3.1

Luminile de deplasare automate (ALS) 3.1

M

Mânerul ușii 3.1

Maneta luminii de drum 3.1

Maneta luminilor de semnalizare 3.1

Maneta ștergătoarelor

Acționarea meniurilor 3.1

Materialele de întreținere 3.3

Mecanismul de siguranță 3.1



Menui

Acționare de la maneta ștergătoarelor 3.1

Acționare de la volanul
multifuncțional 3.1

Confort 3.1

Indicatorul multifuncțional 3.1

Încălzirea în staționare 3.1

Încălzirea suplimentară 3.1

Luminile & vizibilitatea 3.1

Setări 3.1

Statutul autovehiculului 3.1

Meniul

Structura 3.1

Meniul principal 3.1

Mobil 3.3

Modificările 3.3

Modificările tehnice 3.3

Momente de strângere a prezoanelor de
roată 3.5

Motor diesel

Utilizarea pe timpul iernii 3.3

Motorul

oprirea 3.2

Pornirea motorului diesel 3.2

Rodajul 3.2

Mufa AUX-IN 3.1

N

Nivelul lichidului de răcire 3.3

Lampa de control 3.3

Nivelul uleiului

Lampa de control 3.3

Mesaje de avertizare 3.1

Număr șasiu 3.5

Numărul de identificare 3.5

Numărul de identificare al
autovehiculului 3.5

Numărul locurilor 2.1

O

Oglinda

interioară 3.1

Oglinda pentru machiaj 3.1

Oglinda interioară cu antiorbire
automată 3.1



Oglinda laterală
 antiiorbire automată 3.1
 Coborâre automată 3.1
 Oglinda laterală cu antiiorbire automată 3.1
 Oglinda pentru machiaj 3.1
 Oglinda retrovizoare 3.1
 antiiorbire automată 3.1
 interioară 3.1
 Reglarea confort 3.1
 Oglinzi
 Oglinzile laterale 3.1
 Oglinzi laterale
 reglarea 3.1
 Oglinzile
 Reglarea confort 3.1
 Reglarea sincron 3.1
 Oglinzile laterale
 cu Memory pentru scaunul
 conducătorului 3.1
 Memorarea reglajelor 3.1
 Oglinzi retrovizoare
 laterale 3.1
 Oprirea motorului
 De la butonul de pornire 3.2
 Ora 3.1
 reglarea 3.1

P

Parasolare
 duble 3.1
 Parasolarele duble 3.1
 Parasolarul 3.1
 Plafonul solar 3.1
 Parbriz
 din geam antifonic 3.1
 Parbriz cu strat de metal 3.1
 Parbriz infraroșu 3.1
 Parbrizul
 Ștergere la intervale 3.1
 Parcare 3.2
 Pedalele 2.1
 Performanța la deplasare 3.5
 Pielea 3.3
 Pielea naturală 3.3
 Pierderi de lichid de răcire 3.3
 Piese de schimb 3.3
 Pilotul 3.2

Plafonul culisant
 Trapa/plafonul glisant 3.1
 Plafonul solar 3.1
 Plasa din portbagaj 3.1
 Plasa pentru bagaje 3.1
 Plăcuța cu datele autovehiculului 3.5
 Plăcuța fabricantului 3.5
 Plăcuța tip 3.5
 Plăcuțele de frână
 Mesaj de avertizare 3.1
 Pneurile cu sens precizat de rotație 3.3
 Pneuri pentru iarnă
 Tracțiunea integrală 3.3
 Pornirea motorului
 După golirea rezervorului 3.2
 Pornirea motorului diesel 3.2
 De la butonul de pornire 3.2
 Pornirea motorului pe benzină 3.2
 De la butonul de pornire 3.2
 Motorul 3.2
 Portbagaj exterior 3.1
 Portbagajul 3.1
 Portbagajul exterior 3.1
 Economisire de carburant 3.1
 Fixarea bagajelor 3.1
 Indicații de utilizare 3.1
 Suportul portbagajului 3.1
 Portul USB 3.1
 Poziția corectă
 Poziția incorectă 2.1
 Poziția de service 3.3
 Poziția în scaun
 Conducătorul 2.1
 Pasager 2.1
 Pasagerii 2.1
 Pasagerul din dreapta 2.1
 Poziția service a ștergătoarelor de
 parbriz 3.1, 3.3
 Predarea autovehiculelor vechi 3.3
 Prelata de protecție 3.1
 Prelata de protecție pentru bara din spate 3.1
 Presiunea din pneuri 3.3, 3.5
 Presiunea uleiului motor
 Lampa de control 3.1, 3.3
 Prezentare
 Instrumente 3.1
 Tabloul de instrumente 3.1

Prezentarea
 Lămpile de avertizare 3.1
 Lămpile de control 3.1
 Prezentarea lămpilor de control 3.1
 Prezentare generală
 Volanul multifuncțional 3.1
 Prezentare generală a compartimentului
 motorului 3.5
 Prezoane antifurt 3.3
 Prezoane de roată anti-furt 3.3
 Prezoanele de roată 3.3, 3.5
 Momentul de strângere 3.3
 Primii kilometri 3.2
 Principiul fizic al unui accident frontal 2.1
 Priza remorcii 3.2
 Dispunerea contactelor 3.2
 Prizele
 12 Volți 3.1
 230 Volți 3.1
 Programarea (încălzirea în staționare) 3.1
 Programele de deplasare 3.2
 Programul electronic de stabilitate 3.3
 Lampa de control 3.3
 Protecția la remorcare 3.1
 Protecția podelei 3.3
 Protejarea cu centura de siguranță 2.1

R

Rabatarea în față a spătarului scaunului pa-
 sagerului din dreapta 3.1
 Recircularea aerului
 automat (Climatronic) 3.1
 Climatic 3.1
 Climatronic 3.1
 Regimul de funcționare (încălzirea în
 staționare) 3.1
 Reglajele din fabricație 3.1
 Reglarea complet automată a nivelului 3.1
 Reglarea corectă a tetierelor 2.1
 Reglarea dinamică a farurilor 3.1
 Reglarea distanței 3.2
 activarea și dezactivarea 3.2
 Afișajele de pe display 3.2
 Descriere 3.2
 Modul de funcționare 3.2
 Scurtarea distanței de oprire 3.2
 Situații de deplasare 3.2

Reglarea electrică a scaunelor din față
 Scaunele din față 3.1
 Reglarea electrică a scaunului
 Elementele de comandă 3.1
 Reglarea farurilor 3.1
 Reglarea limbii 3.1
 Reglarea nivelului 3.1
 Reglarea pe înălțime a centurii 2.1
 Reglarea scaunelor 3.1
 mecanic 3.1
 Memorare 3.1
 Scaunele din față 3.1
 Reglarea scaunului
 electrică 3.1
 Reglarea suportului lombar 3.1
 Reglarea unităților de măsură 3.1
 Reglarea volanului pe înălțime 3.1
 Remorcarea 3.3
 Tracțiune integrală (4MOTION) 3.3
 Reparații
 Airbag-uri 2.1
 Reparațiile 3.3
 Reprogramarea aparatelor de comandă 3.3
 Retractorul 2.1
 Rezerva de carburant
 Lampa de control 3.3
 Rezerva de combustibil
 Indicatorul 3.1
 Rezerv de carburant
 Mesaj de avertizare 3.1
 Rezervorul
 Deschiderea clapetei rezervorului 3.3
 Închiderea clapetei rezervorului 3.3
 Ridicarea autovehiculului 3.3
 Ridicarea autovehiculului cu cricul 3.3
 Roata de rezervă 3.3
 Amplasarea 3.3
 Roata de urgență 3.3
 Rodajul
 Motorul 3.2
 Plăcuțele de frână 3.2
 Pneurile 3.2
 Rodajul plăcuțelor de frână 3.2
 Rodajul pneurilor 3.2
 Roțile 3.3, 3.5
 Capacele ventilelor 3.3
 Roți și anvelope
 Dimensiuni 3.3



Roți și anvelope noi 3.3
 Rularea automată a centurii 2.1
 Ruloul parasolar 3.1
 electric 3.1
 Geamurile laterale din spate 3.1
 manual 3.1
S
 Sacul pentru schiuri 3.1
 Sacul pentru snowboard 3.1
 SAFE
 Imobilizatorul electronic 3.2
 Sarcina pe plafon 3.1
 Sarcina pe remorcă
 Greutate totală 3.5
 Sarcinile pe remorcă 3.5
 Scaune cu încălzire
 față 3.1
 spate 3.1
 Scaunele
 Inițializare 3.1
 Scaunele din față 3.1
 Reglarea manuală 3.1
 Reglare electrică 3.1
 Scaunele pentru copii 2.1
 Scaun integrat pentru copii
 Grupa 2 2.1
 Scaun pentru copii
 Grupa 0 2.1
 Grupa 0+ 2.1
 Grupa 1 2.1
 Grupa 2 2.1
 Grupa 3 2.1
 Sistem ISOFIX 2.1
 Scaunul integrat pentru copii 2.1
 Scaunul pentru copii
 Bancheta din spate 2.1
 Fixarea 2.1
 Indicații de siguranță 2.1
 integrat 2.1
 Împărțirea pe grupe 2.1
 Locul din centru al banchetei din
 spate 2.1
 Locul pasagerului dreapta 2.1
 Pe scaunul pasagerului dreapta 2.1
 Sistemul ISOFIX 2.1
 Scaunul pentru copii ISOFIX cu centură de fi-
 xare superioară 2.1

Schema pozițiilor de selectare 3.2
 Schimbarea vitezelor 3.2
 Schimbătorul de CD-uri 3.1
 Schimbătorul de viteze 3.2
 Scoaterea capacelor prezoanelor de roată 3.3
 Scrumiera
 față 3.1
 spate 3.1
 Scule 3.3
 Sculele 3.3
 Scurtarea distanței de oprire 3.2
 Semnal acustic 2.1
 Semnalizarea
 Lampa de control 3.1
 Semnalizarea confort 3.1
 Semnalizarea de urgență 3.1
 Semnalizatoare 3.1
 Semnalizatoarele
 Lampa de control 3.1
 Senzor de ploaie 3.1
 Senzorul de aer 3.1
 Senzorul uleiului de motor
 Lampa de control 3.3
 Service 3.5
 Servodirecția 3.3
 Servofrâna 3.3
 Setări (meniu) 3.1
 Setul de chei 3.1
 Setul pentru repararea pneurilor 3.3
 Amplasarea 3.3
 Siguranța copiilor 2.1
 Siguranța pentru copii 3.1
 Siguranțele 3.3
 din compartimentul motor 3.3
 din tabloul de instrumente 3.3
 Înlocuirea 3.3
 Simbolul cheii fixe 3.1
 Sistem ISOFIX 2.1
 Sistemul airbag 2.1
 Airbag-ul cortină 2.1
 Airbag-uri frontale 2.1
 Airbag-uri laterale 2.1
 Deconectarea automată a bateriei 3.3
 Lampa de control 2.1
 Sistemul antiblocare 3.3
 Lampa de control 3.3
 Sistemul de asistare la pornire 3.2

Sistemul de control al distanței de
 parcare 3.2
 Curățarea senzorilor 3.3
 Sistemul de control al presiunii din
 pneuri 3.3
 Lampa de control 3.3
 Sistemul de control a presiunii din pneuri 3.3
 Lampa de control 3.3
 Sistemul de control automat al vitezei de
 croazieră
 Comutator 3.2
 cu afișaj pe display 3.2
 Descrierea 3.2
 fără afișaj pe display 3.2
 Lampa de control 3.2
 Utilizarea 3.2
 Sistemul de închidere și de pornire
 KESY 3.1, 3.2
 Închiderea de siguranță 3.1
 Perioade lungi de staționare 3.1
 Sistemul de închidere și pornire KESY
 Pornirea motorului 3.2
 Sistemul de încuiere și pornire KESY
 Descrierea 3.1
 Sistemul de reglare a distanței
 Memorarea vitezei 3.2
 Reglarea distanței 3.2
 Reglarea vitezei 3.2
 Sistemul de reglare automată a distanței 3.2
 activarea și dezactivarea 3.2
 Afișajele de pe display 3.2
 Descriere 3.2
 Lampa de control 3.2
 Memorarea vitezei 3.2
 Modul de funcționare 3.2
 Reglarea distanței 3.2
 Reglarea vitezei 3.2
 Scurtarea distanței de oprire 3.2
 Situatii de deplasare 3.2
 Sistemul dinamic de asistare la pornire 3.2
 Sistemul electric al autovehiculului 3.3
 Soluția pentru curățarea geamurilor 3.3
 Spațiul pentru încărcarea obiectelor
 lungi 3.1
 Spălarea
 Geamurile 3.3
 Spălarea autovehiculului 3.3

Spălarea cu aburi 3.3
 Spălarea geamurilor 3.3
 Spălarea manuală 3.3
 Spălarea manuală a autovehiculului 3.3
 Spălarea oglinzilor laterale 3.3
 Spălarea parbrizului 3.3
 Spălarea pe vreme rece 3.3
 Spălarea sub presiune 3.3
 Spătarul
 blocabil 3.1
 Spătarul din spate
 Plierea în față 3.1
 Readucerea spătarului la poziția
 inițială 3.1
 Spătarul rabatabil al scaunului pasagerului
 din dreapta 3.1
 Specificația uleiului motor 3.5
 Stabilizarea mișcării oscilatorii a
 remorcii 3.2
 Statutul autovehiculului (Meniu) 3.1
 Substanța de etanșare 3.3
 Suportul pentru băuturi 3.1
 Consola centrală față 3.1
 spate 3.1
 Suportul pentru monede 3.1
 Suportul pentru pahare
 În ușile din față 3.1
 Suportul pentru sticle 3.1
 Suprafața de depozitare 3.1
 Supravegherea interioară
 dezactivarea 3.1
 Sursa audio externă (AUX-IN) 3.1

Ș

Ștergătoarele
 de parbriz 3.1
 Ștergătoarele de parbriz
 Înlocuirea lamelelor 3.3
 Poziția service 3.1, 3.3
 Ștergător de parbriz
 Senzor de ploaie 3.1
 Ștergerea și spălarea automată a
 parbrizului 3.1
 Ștergere la intervale
 Parbrizul 3.1

**T**

- Tabloul de instrumente 3.1
 - Meniuri 3.1
 - Meniurile 3.1
 - Structura meniului 3.1
 - Zona indicatoarelor 3.1
- Tasta pentru închiderea centralizată 3.1
- Tastele de comutare 3.2
- Telecomanda 3.1
 - Înlocuirea bateriei 3.1
 - Reglarea automată a scaunului conducătorului 3.1
 - Sincronizarea 3.1
- Telecomanda (încălzirea suplimentară)
 - Înlocuirea bateriei 3.1
- Telecomanda programabilă 3.1
- Telefon
 - Adaptare 3.1
 - Bluetooth 3.1
 - Cuplarea prin Bluetooth 3.1
 - Cuplarea telefonului mobil 3.1
 - Descriere 3.1
 - Efectuarea apelurilor telefonice 3.1
 - Utilizare 3.1
- Telefon auto 3.3
- Telefon mobil 3.3
- Temperatura lichidului de răcire
 - Deplasarea cu remorcă 3.3
 - Indicatorul 3.1
 - Lampa de control 3.3
- Tetiere
 - demontare 3.1
 - reglare 3.1
 - Reglarea corectă 3.1
- Texte de avertizare pe display 3.1
- Texte informative pe display 3.1
- Tiptronic 3.2
- Tire Fit 3.3
- Tire Mobility System 3.3
- TMS 3.3
- Torpedoul 3.1
- Tractarea 3.3
 - Cutia de viteze automată 3.3
 - Indicații 3.3
 - Indicații de deplasare 3.3
- Tractarea unei remorci
 - Cablul de conectare a remorcii 3.2
 - Cupla sferică demontabilă 3.2
 - Echiparea ulterioară cu dispozitiv de remorcare 3.2
 - ESP 3.2
 - Instalația de avertizare antifurt 3.2
 - Încărcarea remorcii 3.2
 - Lămpile din spate ale remorcii 3.2
 - Stabilizarea mișcării oscilatorii a remorcii 3.2
 - Supraîncălzirea 3.2
 - Viteza 3.2
- Tracțiune integrală 3.3
 - Lanțurile pentru zăpadă 3.3
 - Pneuri pentru iarnă 3.3
- Trapa 3.1
- Trapa/plafonul glisant 3.1
 - închiderea de urgență 3.3
- Treapta de marșarier
 - Cutie de viteze mecanică 3.2
- Tren de rulare pentru drumuri proaste 3.5
- Triunghi reflectorizant 3.1
- Trusa de prim-ajutor 3.1
- Trusa de scule
 - Amplasare 3.3
 - Amplasarea 3.3
- Turometrul 3.1

U

- Ulei motor 3.5
- Uleiul 3.3
- Uleiul de motor 3.3
 - Verificarea nivelului uleiului 3.3
- Uleiul motor
 - Completarea 3.3
 - Înlocuire 3.3
 - Specificații 3.3
- Ușa conducătorului
 - descuriere și încuierea manuală 3.3
- Ușa pasagerului din dreapta
 - Încuierea manuală 3.3

Ușile

- Încuierea de urgență 3.3
- Încuierea manuală 3.3
- Încuierea și descurierea manuală a ușii conducătorului 3.3
- Încuierea ușii conducătorului auto 3.3
- Lampa de control 3.1
- Utilizarea pe timp de iarnă 3.3
- Garniturile din cauciuc 3.3
- Spălarea geamurilor 3.3
- Utilizarea pe timpul iernii
 - Motor diesel 3.3
- Utilizarea remorcii 3.2
- Utilizarea unui telefon mobil în autovehicul 3.1

V

- Valorificarea autovehiculelor 3.3
- Ventilația indirectă 3.1



- Ventilația solară 3.1
- Verificarea nivelului acidului 3.3
- Verificarea nivelului uleiului 3.3
- Viteza medie 3.1
- Volanul 3.1
 - Blocarea 3.2
 - Reglarea pe înălțime 3.1
 - Tastele 3.1
- Volanul multifuncțional 3.1
 - Acționarea meniurilor 3.1
- Vopseaua autovehiculului
 - Conservarea 3.3
 - Lustruirea 3.3
 - Materialele de curățare 3.3
- Vulcanizarea și umflarea pneului 3.3

Z

- Ziua săptămânii (încălzirea în staționare) 3.1

Compania Volkswagen AG se ocupă în permanență de îmbunătățirea continuă a tuturor tipurilor și modelelor de autovehicule. De aceea vă rugăm să manifestați înțelegere pentru modificările referitoare la forma, echiparea și tehnica autovehiculelor. Datele referitoare la echiparea autovehiculului la momentul livrării, la aspectul estetic, la performanțe, la sarcini, la greutate, la consumul de carburant, la norme și funcții sunt în concordanță cu informațiile avute la dispoziție la momentul tipăririi manualului. Unele echipamente pot fi procurate ulterior (informații găsiți la unitățile Volkswagen locale), sau fac parte din dotarea autovehiculelor de pe anumite piețe. Asupra indicațiilor, imaginilor și

descrierilor din acest manual nu poate fi ridicată nici o pretenție.

Retipărirea, multiplicarea sau traducerea neautorizată, chiar și numai parțială, nu este permisă.

Drepturile de autor sunt rezervate Volkswagen AG. Dreptul la modificări, rezervat.

Produs în Germania

© Volkswagen AG

 **Indicație pentru mediu**

Această hârtie a fost fabricată din celuloză fără conținut de clor.